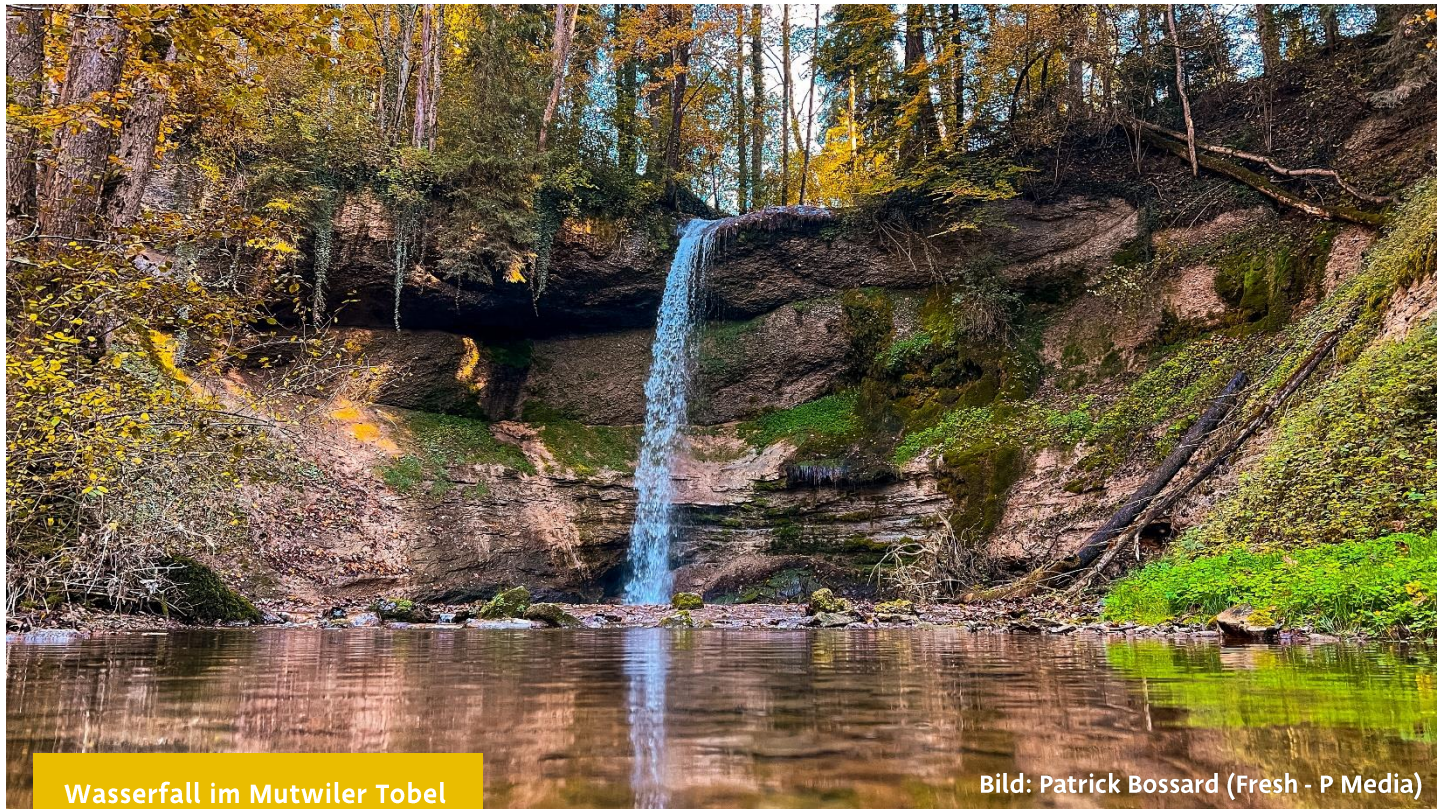




# MITTEILUNGSBLATT



Wasserfall im Mutwiler Tobel

Bild: Patrick Bossard (Fresh - P Media)

## Volksabstimmung

### Nicht vergessen!

Diesen Sonntag, 28. November 2021, findet eine Volksabstimmung über folgende Vorlagen statt:

### **Eidgenössische Volksabstimmung**

- Volksinitiative vom 7. November 2017 «Für eine starke Pflege (Pflegeinitiative)»
- Volksinitiative vom 26. August 2019 «Bestimmung der Bundesrichterinnen und Bundesrichter im Losverfahren (Justiz-Initiative)»
- Änderung vom 19. März 2021 des Bundesgesetzes über die gesetzlichen Grundlagen für die Verordnungen des Bundesrates zur Bewältigung der Covid-19-Epidemie (Covid-19-Gesetz) (Härtefälle, Arbeitslosenversicherung, familienergänzende Kinderbetreuung, Kulturschaffende, Veranstaltungen)

### **Die Urne ist aufgestellt**

Sonntag, 28. November 2021, 10.00 - 11.00 Uhr,  
im Gemeindehaus Niederbüren, Gossauerstrasse 5

Gemeinderatskanzlei

## Wahl Finanzverwalterin

### **Pasqualina Karatzias als neue Finanzverwalterin gewählt**



Der Gemeinderat hat Frau Pasqualina Karatzias, 1979, aus Untereggen, als neue Dienststellenleiterin auf unserer Gemeindeverwaltung gewählt. Pasqualina Karatzias übernimmt die vielseitige und anspruchsvolle Tätigkeit in der selbständigen Führung der Finanzverwaltung, des Betreibungsamtes sowie der Buchhaltung und des Aktuariats des Abwasserverbands Niederbüren auf den 1. Januar 2022. Bereits ab Anfang Dezember wird sie jeweils donnerstags und freitags zur Einarbeitung durch ihre Vorgängerin Sandra Patelli anwesend sein. Die Fachfrau für Finanz- und Rechnungswesen mit viel Praxiserfahrung aus der Privatwirtschaft bringt das Rüstzeug sowohl fachlich als auch persönlich für eine berufliche Weiterentwicklung in unserem Team mit.

Der Gemeinderat und die Verwaltungsangestellten heissen Pasqualina Karatzias in Niederbüren herzlich willkommen.

Gemeinderat und Verwaltung



## Betreuung für Flüchtlinge



Zur Unterstützung des Sozialamtes in der Betreuung von Asylsuchenden und Flüchtlingen konnte mit **Gisbert Haubold aus Niederbüren** eine Einsatzvereinbarung abgeschlossen werden. Gisbert Haubold wohnt seit über 25 Jahren in Niederbüren im Steinacker und wird sich ab sofort um die Betreuung unserer Flüchtlinge kümmern.

Der Gemeinderat und die Verwaltungsangestellten heissen Gisbert Haubold im Team herzlich willkommen.

Gemeinderat und Verwaltung

## Wahl Stimmenzähler

Stimmenzähler Daniele Di Bella hat nach 5-jähriger Amtstätigkeit infolge Wegzuges aus der Gemeinde Niederbüren per 31. Dezember 2021 seinen Rücktritt erklärt.

Mit **Adrian Rutz**, 1984, Gauhusen, konnte ein Nachfolger gefunden werden. Der gelernte Schreiner und Landwirt mit eigenem Betrieb ist Mitglied der FDP. Der Gemeinderat dankt Adrian Rutz für seine Einsatzbereitschaft als Stimmenzähler. Daniele Di Bella dankt er für seine Tätigkeit im Wahlbüro und wünscht ihm für die Zukunft alles Gute.

Gemeinderat/Wahlbüro

## Winterdienst / Schneeräumung

Der Winter steht vor der Tür! Unsere Mitarbeiter des Bauamtes sind einsatzbereit, damit die Sicherheit unserer Strassen, Wege, Plätze und Trottoirs auch in den kalten Monaten gewährleistet ist.

### Reduzierter Winterdienst

Auch in diesem Winter gilt auf den Strassen und Plätzen im ganzen Gemeindegebiet ein «reduzierter Winterdienst». Das heisst, dass grundsätzlich keine Auftaumittel (Salz) verwendet werden. Hiervon sind ausgenommen:

- starkbefahrene Strassen;
- Strassen, auf denen öffentliche Verkehrsmittel (Postauto, Schulbus) im Einsatz stehen;
- Strassen mit starkem Gefälle und Strecken mit Absturzgefahr;
- gefährliche Kreuzungen;
- besondere klimatische Verhältnisse, wie angekündigter Eisregen, hohe Luftfeuchtigkeit (Nebel) verbunden mit Temperaturen um den Gefrierpunkt oder angekündigter Regen auf unterkühlte Fahrbahnen.

**Das «Salzen» wird auf folgenden Strassen auf unserem Gemeindegebiet durchgeführt:**

- Staatsstrasse
- Gossauerstrasse
- Arneggerstrasse
- Iltisbergstrasse (Hauptwilerstrasse bis Kohlbrunnen)
- Hauptwilerstrasse bis Sornpark
- Moosstrasse (Kohlbrunnen bis Mutwil)
- Rätenbergstrasse (bis Zahnersmühle, Gemeindegrenze) inkl. Einlenker Büelwiesenquartier
- „Heidenstich“ auf Schorhusstrasse
- Wältishusstrasse, Abschnitt Gossauerstrasse bis Feuerwehrdepot
- Bachstrasse (Car-/Busverkehr)
- Tobelstrasse (Schulweg, Werkverkehr)
- Radweg nach Oberbüren
- Poststrasse

Der Gemeinderat bittet die Strassenbenützer, sich über die Wintermonate den veränderten Verhältnissen anzupassen und dankt fürs Verständnis und die Rücksichtnahme.

### Schneeablagerungen

Gemäss Strassengesetz kann bei der Räumung öffentlicher Strassen, Wege und Plätze der Schnee auf dem anstossenden privaten Grund abgelagert werden. Hingegen ist es nicht gestattet, von Höfen, Vorplätzen usw. Schnee auf öffentliche Strassen, Wege und Plätze zu schaffen. Die Verursacher können für die Verkehrsstörung und -gefährdung sowie für die Beseitigungsmassnahmen haftbar gemacht werden.

### Parkieren von Fahrzeugen

Für eine rasche und effiziente Schneeräumung in den frühen Morgenstunden sind wir darauf angewiesen, dass Fahrzeuge von öffentlichen Strassen und Parkplätzen entfernt werden. Sie behindern und verzögern die Schneeräumung. Wir bitten deshalb alle Motorfahrzeughalter, ihre Fahrzeuge in Garagen oder auf privatem Grund abzustellen. Für Schäden bei der Ausführung der Winterdienstarbeiten lehnt die Gemeinde jede Haftung ab.

Gemeinderat und Bauamt

## Letzte Grünabfuhr

Die letzte Grünabfuhr in diesem Jahr findet nächsten **Dienstag, 30. November 2021**, statt. Die erste Grünabfuhr im neuen Jahr wird dann erst wieder im Frühling 2022 durchgeführt.

Gemeindeverwaltung und Bauamt



## Adventskonzert

Wir laden Sie ganz herzlich ein zum Adventskonzert der Musikschule ThurLand

**Sonntag, 28. November 2021,**

**Kath. Kirche Niederbüren, 17.00 Uhr**

Schenken Sie sich am 1. Adventssonntag eine klingende und besinnliche Stunde mit schönen Klängen. Es spielen und singen für Sie Schülerinnen, Schüler und Lehrpersonen der Musikschule ThurLand.

**Es gilt die Zertifikatspflicht für diesen Anlass – gemäss gesetzlicher Verordnung.**

Hinweis: Bitte beachten Sie den **Termin (15. Dezember 2021)** für Neuansmeldungen, Änderungen oder Abmeldungen zum Semesterwechsel.

Wir freuen uns auf die Musik und Ihren Besuch.

Schulleitung Musikschule  
[www.musikschule-thurland.ch](http://www.musikschule-thurland.ch)



## Gottesdienste im Dezember 2021

Um allen Personen das Mitfeiern von Gottesdiensten zu ermöglichen, werden in unserer Seelsorgeeinheit im Monatsturnus nach Möglichkeit beide Varianten (mit bzw. ohne Zertifikatspflicht) angeboten.

- **Mit Covid-Zertifikat:** Keine zahlenmässigen Einschränkungen, ohne Schutzmaskenpflicht, Pflicht zur Prüfung der Covid-Zertifikate am Eingang.
- **Ohne Covid-Zertifikat:** Max. 50 Personen (inkl. Seelsorger und Mitarbeiter), Schutzmasken- und Abstandspflicht, Erfassung der Kontaktdaten

### Oberbüren

Die Vorabendmessen (Samstagabend) sowie die Werktagsgottesdienste finden **ohne** Zertifikatspflicht statt (Ausnahme: Rorate am 14. Dezember 2021).

### Niederbüren

Die Sonntagsgottesdienste finden **mit** Zertifikatspflicht statt, die Werktagsgottesdienste ohne Zertifikatspflicht (Ausnahme: Rorate am 1. Dezember 2021).

### Niederwil

Die Sonntagsgottesdienste finden **mit** Zertifikatspflicht statt, die Werktagsgottesdienste ohne Zertifikatspflicht (Ausnahme: Rorate am 9. Dezember 2021).

## Weihnachtsgottesdienste

Heiligabend (24.12.2021):

|             |           |                   |                 |
|-------------|-----------|-------------------|-----------------|
| Oberbüren   | 22.30 Uhr | Eucharistiefeier  | mit Zertifikat  |
| Niederbüren | 24.00 Uhr | Mitternachtsmesse | ohne Zertifikat |
| Niederwil   | 22.30 Uhr | Eucharistiefeier  | mit Zertifikat  |

Weihnachten (25.12.2021):

|             |           |                  |                 |
|-------------|-----------|------------------|-----------------|
| Oberbüren   | 09.30 Uhr | Eucharistiefeier | ohne Zertifikat |
| Niederbüren | 10.30 Uhr | Eucharistiefeier | mit Zertifikat  |
| Niederwil   | 09.15 Uhr | Eucharistiefeier | mit Zertifikat  |

Heilige Familie (26.12.2021):

|             |           |                  |                 |
|-------------|-----------|------------------|-----------------|
| Oberbüren   | 09.30 Uhr | Eucharistiefeier | mit Zertifikat  |
| Niederbüren | 09.15 Uhr | Eucharistiefeier | mit Zertifikat  |
| Niederwil   | 10.30 Uhr | Eucharistiefeier | ohne Zertifikat |

Familien-Weihnachtsfeiern an Heiligabend (24.12.2021):

|             |                   |                 |                      |
|-------------|-------------------|-----------------|----------------------|
| Oberbüren   | 15.30 Uhr         | ohne Zertifikat | mit Anmeldung        |
| Oberbüren   | 17.00 Uhr         | mit Zertifikat  |                      |
| Niederbüren | 16.00 Uhr         | ohne Zertifikat | mit Anmeldung        |
| Niederbüren | 17.00 Uhr         | mit Zertifikat  |                      |
| Niederwil   | 16.30 - 18.30 Uhr | ohne Zertif.    | mit Anm. individuell |

Diese Regelung gilt unter Vorbehalt der aktuellen Weisungen des BAG. Wichtige Informationen und Anmeldemöglichkeiten für die Familien-Weihnachtsfeiern werden auf der Homepage [www.seelsorgeeinheit-onn.ch](http://www.seelsorgeeinheit-onn.ch), im Pfarreforum sowie an den Informationstafeln der Kirchen publiziert.

Wir danken für Ihr Verständnis!

Pastoralteam



## Adventskonzert im Freien

Ganz herzlich laden wir Sie am **Sonntag, 5. Dezember 2021**, zu unserem Konzert im Advent ein. Um **19.30 Uhr** begrüssen wir Sie **beim Feuerwehrdepot** in Niederbüren.

Während unserem Konzert verwöhnen wir Sie mit Marroni und heissen Getränken.

Lassen Sie sich von den harmonischen Klängen aus dem Alltag entführen und freuen Sie sich auf eine besondere Advents-atmosphäre.

Wir freuen uns sehr auf Ihren Besuch.

Jugendmusik Niederbüren  
Musikgesellschaft Niederbüren



## Rechnungsabschluss 2021

Damit die Gemeinde mit den Abschlussarbeiten rechtzeitig beginnen kann, bitten wir Sie, uns Ihre Guthaben zulasten der Politischen Gemeinde (z. B. Erfüllung verschiedener Aufgaben als Gemeindefunktionäre usw.) der Finanzverwaltung Niederbüren bis Mittwoch, 15. Dezember 2021 in Rechnung zu stellen.

Besten Dank.

Finanzverwaltung Niederbüren



## SENIOREN- NACHMITTAG

Wir laden alle Seniorinnen und Senioren ab 60 Jahren ganz herzlich zu einem gemütlichen, unterhaltsamen und fröhlichen Nachmittag ein. Der Samichlaus besucht uns und für musikalische Unterhaltung sorgt Guido Bossart.

**am: Mittwoch, 8. Dezember 2021**

**um: 14.00 Uhr**

**im: Gemeindesaal Niederbüren**

**Bitte beachten: Teilnahme nur mit Covid-Zertifikat!**

**Anmeldungen bis Mittwoch, 1. Dezember 2021:**

per Telefon: Erna Lehmann 071 422 25 75  
per E-Mail: fgniederbueren@bluewin.ch  
via Homepage: [www.fgniederbueren.ch](http://www.fgniederbueren.ch)

Wir bieten euch gerne eine Fahrgelegenheit an und holen euch auf Wunsch mit dem Auto ab. Bitte teilt uns dies bei der Anmeldung mit.

Wir freuen uns sehr auf euer Kommen!

**FRAUENGEMEINSCHAFT NIEDERBÜREN**



## Advent in der Kirche

### Gönnen Sie sich eine Auszeit im Advent!

Vom 28. November bis 23. Dezember 2021 haben wir für Sie in der Kirche Niederbüren besinnliche Texte aufgelegt.



Die Musik ertönt durchgehend bis zum abendlichen Türschliessen.

Wir wünschen Ihnen eine gute Adventszeit.

Pfarrerrat Niederbüren



## Das Chinderfiir-Team sucht DICH ... Junge und Ältere

Liegt Dir die Arbeit mit Kindern am Herzen? Erzählst Du gerne spannende, biblische Geschichten und bringst dabei Kinderaugen zum Leuchten? Dann brauchen wir DICH! Ob Du jung bist oder schon älter, Frau oder Mann, spielt keine Rolle. Wir freuen uns auf DICH!

Wir sind ein motiviertes Team und gestalten jährlich sechs ökumenische Feiern für Kinder im Alter von 3 – 7 Jahren. Diese finden jeweils am Samstagvormittag statt. Auf kindgerechte Weise bringen wir den Kindern und ihren Begleitpersonen biblische Geschichten nahe. Ein geselliger Znüni im Pfarrhaus rundet die Feier ab. Ein Highlight ist jeweils die Planung und Durchführung der beliebten Familienweihnachtsfeier.

Dein ehrenamtliches Wirken wird belohnt durch wertvolle Kontakte und Vernetzung mit Eltern und Kindern und Du wirst Teil eines wunderbaren und geselligen Teams. Zudem erhältst Du die Möglichkeit, Deine Ideen und Deine Kreativität umzusetzen.

Fühlst Du Dich angesprochen? Dann zögere nicht und melde Dich bei Silvia Eiling, 079 468 54 72.

Wir freuen uns auf DICH!

Chinderfiir Niederbüren

## Lust auf Sprache?

Im Januar beginnen unsere Sprachkurse in Englisch und Französisch in kleinen Gruppen und angemessenem Tempo.

### Anmeldung und Info bei:

Pro Senectute Gossau & St. Gallen Land  
Hirschenstrasse 27, 9200 Gossau  
Melanie Hauser, 071 388 20 73 oder  
[melanie.hauser@sg.prosenectute.ch](mailto:melanie.hauser@sg.prosenectute.ch)

Wir freuen uns auf Sie!

Pro Senectute Gossau und St. Gallen Land

## Rücken-Pilates

Möchten Sie etwas für die Beckenboden-, Bauch- und Rumpfmuskulatur tun, ihr Gleichgewicht verbessern und Stürzen vorbeugen? Im Januar startet ein neuer Kurs im Haldenbüel in Gossau. Wir freuen uns auf Ihre Anmeldung.

### Auskunft und Anmeldung:

PRO SENECTUTE Gossau & St. Gallen Land  
Sandra Wald 071 388 20 59, [sandra.wald@sg.prosenectute.ch](mailto:sandra.wald@sg.prosenectute.ch)

Pro Senectute Gossau und St. Gallen Land

## Terminkalender

Alle Vereine, Körperschaften, Parteien und Organisationen aus Niederbüren werden gebeten, uns ihre neuen Termine fürs 2022 laufend per E-Mail ([info@niederbuieren.ch](mailto:info@niederbuieren.ch)) zu melden, so dass der Terminkalender aktuell gehalten werden kann. Besten Dank.

|        |          |                                                                                                      |
|--------|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 26.11. | Freitag  | Musikgesellschaft: Veteranenjass<br>Landgasthof z. a. Herberge, 13.30 Uhr                            |
| 30.11. | Dienstag | letzte Grünabfuhr (ab 07.00 Uhr)                                                                     |
| 3.12.  | Freitag  | Mütter-/Väterberatung Niederbüren,<br>Nachmittag, mit Voranmeldung, im<br>Pfarrhaus, Gossauerstr. 18 |
| 3.12.  | Freitag  | Weinfreunde Niederbüren: Wein-<br>verkauf im Rebberg, 17.00-19.00 Uhr                                |
| 4.12.  | Samstag  | Weinfreunde Niederbüren: Wein-<br>verkauf im Rebberg, 09.00-11.00 Uhr                                |
| 4.12.  | Samstag  | Samariterverein: HELP Übung                                                                          |
| 4.12.  | Samstag  | für familiä: Chlausnachmittag, Schüt-<br>zenparkplatz, ab 15.30 bis 17.30 Uhr                        |
| 5.12.  | Sonntag  | Musikgesellschaft: Konzert im Advent<br>beim Feuerwehrdepot, 19.30 Uhr                               |
| 6.12.  | Montag   | Samariterverein: Chlausabend                                                                         |
| 8.12.  | Mittwoch | FG: Seniorennachmittag,<br>Gemeindesaal Niederbüren, 14.00 Uhr                                       |
| 10.12. | Freitag  | Musikgesellschaft: Veteranenjass<br>Landgasthof z. a. Herberge, 13.30 Uhr                            |
| 24.12. | Freitag  | Ökumenische Chinderfiir,<br>Kirche Niederbüren, 17.00 Uhr                                            |

**Wir machen das. ST.GALLEN IMPFT!**

Kanton St.Gallen  
Gesundheitsdepartement

**POP-UP-IMPFSTELLE  
IN FLAWIL**

Magdenauerstrasse 10, 9230 Flawil  
Montag - Freitag: 12:00 - 19:00 Uhr  
Samstag: 10:00 - 12:00 Uhr

**ENTSCHEIDE DICH JETZT**

- ☐ Walk-in (ohne Anmeldung)
- ☐ oder Anmeldung via [wir-impfen.ch](http://wir-impfen.ch)
- ☐ Impfstelle offen bis am 23. Dezember

**MITBRINGEN**

- ☐ Ausweis & Krankenkassenkarte
- ☐ Zusätzlich für Genesene: Nachweis Covid-Infektion (z.B. PCR-Test)

Booster-  
Impfungen nur  
mit Anmeldung  
möglich.





**Freitag, 3. Dezember 2021, 17.00 bis 19.00 Uhr**  
**Samstag, 4. Dezember 2021, 09.00 bis 11.00 Uhr**  
in der Trotte Rebberg St. Michael, Niederbüren

**Wein:** Cuvée cabernet-jura / diolinoir, Jg. 2020 (50 cl / 12,5 Vol.-%)  
cabernet-jura, Jg. 2018 (50 cl / 13 Vol.-%)

**Traubenbrand:** 200 ml (40 Vol.-%)

Weinfreunde Niederbüren



# BLACK DAYS

1 Jahr alle Internet S/M/L-Abos geschenkt!

+  
Gratis-Installation & Aktivierung im Wert von CHF 229.-

Weitere Infos unter [quickline.ch/internet](https://quickline.ch/internet)



**connect**  
**TESTSIEGER**  
Anschlüsse bis 1 Gbit/s  
**BREITBAND-NETZTEST**  
**Quickline**  
Heft 12/2021  
www.connect.de



**TELEKABEL**  
BISCHOFZELL AG



**QUICKLINE**